

FLOS




TAB F LED
TAB T LED DIM

Design by EDWARD BARBER & JAY OSGERBY

ATTENZIONE!


La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.
- L'apparecchio é esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

- **TAB F LED:** Scheda LED 9W.
- **TAB T LED DIM:** Scheda LED 9W.

 Questo apparecchio di illuminazione è dotato di led ad alta efficienza, combinati ad un diffusore che convoglia in modo ottimale il flusso luminoso.


ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

WARNING!


The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.
- Do not tilt the lamp more than 15°.

TECHNICAL DATA

- **TAB F LED:** 9W LED board.
- **TAB T LED DIM:** 9W LED board.

 This lighting device has high efficiency LEDs combined with a diffusor that channels the light flow in optimum fashion.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ACHTUNG!


Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgeamaess behandelte Produkte ab.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

- **TAB F LED:** LED board 9W.
- **TAB T LED DIM:** LED board 9W.

 Dieser Leuchtkörper ist mit einer Hochleistungs-LED in Kombination mit einem Diffusor ausgestattet, der den Lichtstrom optimal bündelt.


REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ATTENTION!


La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- La source lumineuse ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

- **TAB F LED:** LED board 9W.
- **TAB T LED DIM:** LED board 9W.

 Cet appareil d'éclairage est équipé de LED à haut rendement et d'un diffuseur qui dirige le flux lumineux de manière optimale.


INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

¡ATENCIÓN!


La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

- **TAB F LED:** LED board 9W.
- **TAB T LED DIM:** LED board 9W.

 Este aparato de iluminación esta dotado de led de alta eficacia combinados a un difusor que dirige de manera óptima el haz luminoso.


INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

ATENÇÃO!


A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

- **TAB F LED:** LED board 9W.
- **TAB T LED DIM:** LED board 9W.

 Este aparelho de iluminação possui LEDs de alta eficácia combinados com um refletor que dirige de modo óptimo o fluxo de iluminação.


INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за измененную продукцию.
- При повреждении гибкого кабеля он должен заменяться FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- **Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.**
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- **TAB F LED:** LED board 9W.
- **TAB T LED DIM:** LED board 9W.

 Данный осветительный прибор снабжен высокоэффективным LED в сочетании с отражателем, который оптимальным образом направляет поток света.


ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

警告


安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- 光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくは F L O S まで お尋ね下さい。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様

- **TAB F LED:** LED board 9W.
- **TAB T LED DIM:** LED board 9W.

 この照明器具には光束を最適化するランプシェードと組み合わせられた高性能のLEDが装備されています。


器具の清掃について

- 器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹸水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- **注意:** アルコールや溶剤などは使用しないでください。


警告!

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项:

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由FLOS人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 用户不得自行更换光源。具体信息请咨询FLOS公司。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式与普通城市垃圾的处理方式不同。
- 灯具倾斜度请勿超过 15°。

技术参数

- TAB F LED: 9W (14X0, 64W/LED)0, 11A 0, 36PF。
- TAB T LED DIM: 9W (14X0, 57W/LED)0, 8A 0, 34PF。
-  该照明装置配有高效的LED，结合一个散光器，能以最佳的方式输出光通量。

灯具清洗说明


- 清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。
- **警告:** 不得使用酒精或溶剂。

لامعتسلإو بیکرتلاب ةصاخ تاداشرإ

ههینت!


لا یمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعیت هذه التعلیمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعلیمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند تثبيت الجهاز وعند التصرف فيه، تأكد من أن مصدر الطاقة مغلق.
 - لا يمكن تعديل الجهاز أو العبث به بأي حال من الأحوال، حيث يمكن أن ينتج عن أي تعديل تعريض السلامة للخطر وقد يصبح الجهاز خطيراً. ترفض فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
 - في حالة إصابة الكابل الخارجي بضرر، يجب أن تستبدله فلوس FLOS أو الموظفين المؤهلين لتجنب أي خطر.
 - لا يستطيع العميل استبدال مصدر النور. قم بالاتصال بفلوس FLOS للحصول على معلومات.
 - لا يحمل الجهاز أي طر لإنبعاثات ضوئية.
 - يشير رمز  الذي يظهر على الجهاز إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة تختلف عن التخلص من قمامة المدن.
- البيانات الفنية

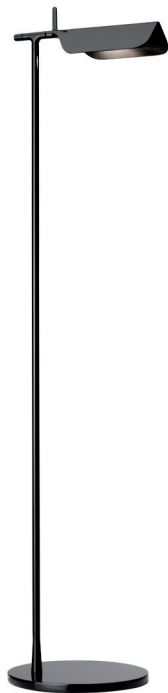
. 9W LED بطاقة TAB F LED

. 9W LED بطاقة TAB T LED DIM

-  تحدث الإنارة من خلال «دليل الضوء» المصمم خصيصاً والذي يسمح بالحصول على تدفق ضوء موجه على النحو الأمثل، ويوفر راحة كبيرة غير مسبوقه في الإنارة.

تعلیمات التنظيف

تنظيف الجهاز، لا تستعمل سوى قطعة قماش من تة بإذلاً دوم وأ لوحكلا لامعتسلاً مدع: ههینت. ديدشلاابة.
- تحذیر: لا تستعمل الكحول أو مذیبات أخرى.



TAB F LED



TAB T LED DIM

Fig. 1

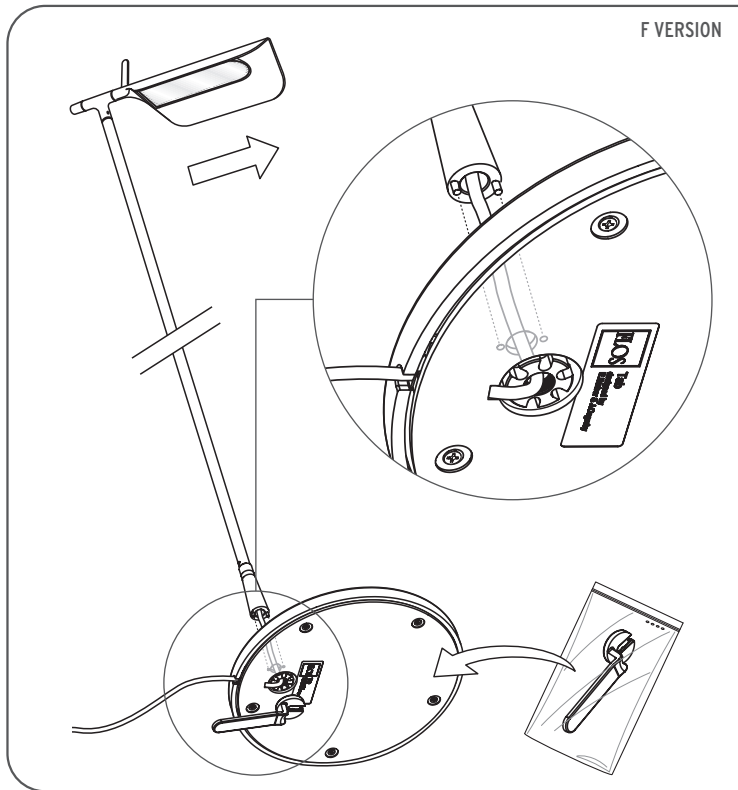


Fig. 2

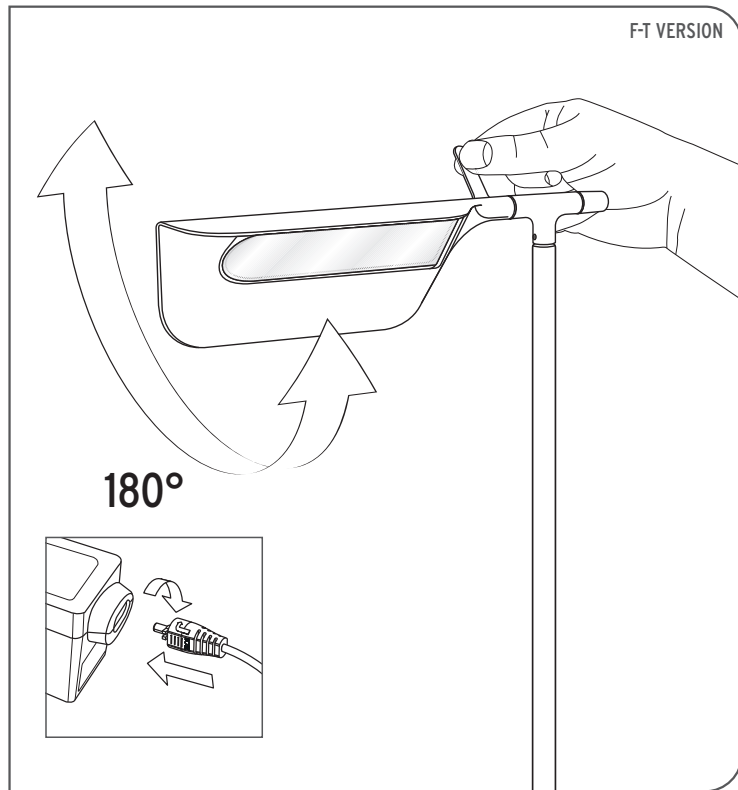


Fig. 3

T VERSION



PUSH



100%



50%



OFF

HOLD

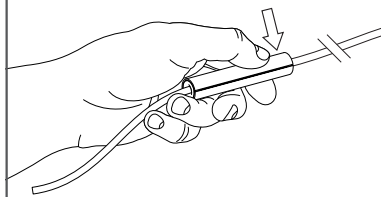


100%

10%

RELEASE
& HOLD

100%



<IT>

Fig.3 **VERSIONE T** - Agendo sul pulsante (P) si ottiene nell'ordine: 1 - Accensione al 100% dell'intensità luminosa; 2 - Decremento al 50% dell'intensità luminosa; 3 - Spegnimento. Una pressione prolungata del pulsante provoca accensione al 100%, decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 10%; rilasciando e riprendendo la pressione del pulsante, l'incremento fino al 100%. Al raggiungimento dell'intensità voluta interrompere la pressione del pulsante. **NOTA:** nel caso venga utilizzata una presa comandata, il dimmer memorizza la regolazione al momento dello spegnimento e, alla riaccensione successiva, la riripone; tale funzione è disabilitata se si agisce unicamente sul dimmer. A seguito di un "blackout", con apparecchio spento, al riacciamento della tensione di rete l'apparecchio si accenderà al 50% dell'intensità luminosa.

<EN>

Pic.3 **T VERSION** - Pushing the button (P) produces the following, in order: 1 - Turn-on at 100% light intensity; 2 - Decrease down to 50% of light intensity; 3 - Turn-off. Prolonged pressing of the button causes 100% turn-on, gradual decrease of the light intensity down to 10%, releasing and re-pressing the button, an increase up to 100%. Release the button when you reach the desired intensity. **NOTE:** if a controlled socket is used, the dimmer memorises the setting at the time of switching off, to which the appliance returns the next time it is switched on; this function is disabled if you only act on the dimmer. After a blackout

with the appliance switched off, it will come on at 50% light intensity level when the power is restored.

<DE>

Abb.3 **AUSFÜHRUNG T** - Durch Betätigen des Knopfs (P) erhält man der Reihe nach: 1 - Einschaltung bei 100%-iger Lichtintensität; 2 - Reduktion auf 50%-ige Lichtintensität; 3 - Ausschaltung. Durch längeres Betätigen des Knopfs wird das Gerät mit 100% eingeschaltet, dann folgt eine allmähliche Reduktion der Lichtintensität bis zu 10%. Wenn der Knopf freigegeben wird und danach wieder betätigt wird, erfolgt die Erhöhung bis 100%. Bei Erreichen der gewünschten Intensität, den Knopf loslassen. **ANMERKUNG:** Beim erneuten Einschalten nach einem Abschaltvorgang schlägt der Dimmer die vor dem Abschalten gespeicherte Einstellung vor; Diese Funktion ist deaktiviert, wenn Sie nur am Dimmer arbeiten. Nach einem Stromausfall bei abgeschalteter Leuchte, schaltet sie sich sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird, mit 50% Helligkeit ein.

<FR>

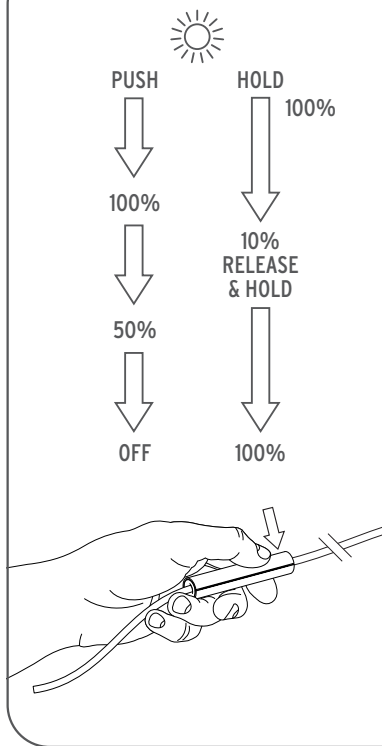
Fig.3 **VERSION T** - En actionnant l'interrupteur (P) on obtient, dans l'ordre: 1 - Allumage à 100% de l'intensité lumineuse; 2 - Baisse de 50% de l'intensité lumineuse; 3 - Extinction. Une pression prolongée de l'interrupteur provoque l'allumage à 100%, puis la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 10%; en relâchant la pression puis en appuyant à nouveau sur l'interrupteur, l'intensité augmente jusqu'à 100%. Une fois obtenue l'intensité désirée, relâcher la pression de l'interrupteur. **NOTA BENE:** en cas d'utilisation d'une prise commandée, le variateur mémorise le réglage au moment où la lampe est éteinte et le propose à nouveau lorsqu'elle est rallumée; cette fonction est désactivée si vous n'agissez que sur le variateur. Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci s'allumera à 50% de son intensité lumineuse au moment du rétablissement du courant.

<ES>

Imag.3 **VERSIÓN T** - Accionando el botón (P) podrá obtenerse este orden: 1 - Encendido al 100 % de la intensidad luminosa; 2 - Disminución al 50 % de la intensidad luminosa; 3 - Apagado. Una presión prolongada del sensor tiene como resultado el encendido al 100 %, la disminución progresiva de la intensidad luminosa hasta el 10 %, y si se suelta y se vuelve a establecer la presión, un aumento hasta el 100 %. Una vez alcanzada la intensidad deseada, interrumpa la presión sobre el botón. **NOTA:** en caso de que se utilice un enchufe controlado, el regulador memoriza la intensidad en el momento en el que se apagó y, cuando se vuelve a encender posteriormente, vuelve a retoma la misma; esta función está desactivada si solo actúa sobre el regulador. Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo se encenderá en el 50 % de la intensidad luminosa.

Fig. 3

T VERSION



<PT>

Fig.3 **VERSÃO T** - Premindo o botão (P), obtém-se pela seguinte ordem: 1 - Activação a 100% da intensidade luminosa; 2 - Decremento a 50% da intensidade luminosa; 3 - Desactivação. A pressão prolongada do botão provoca o acendimento a 100% e o decremento progressivo da intensidade luminosa até 10%. Libertar e retomar a pressão do botão provoca o incremento até 100%. Ao atingir a intensidade desejada, libertar o botão. **NOTA:** caso seja utilizada uma tomada comandada, o dimmer memoriza a regulação no momento da desactivação e, no acendimento seguinte, volta a propô-la; esta função está desativada se você só agir no dimmer. Após um corte eléctrico geral com o aparelho desligado, quando a tensão de rede regressar, o aparelho acende-se a 50% da intensidade luminosa.

<RUS>

Рис.3 **ВЕРСИИ Т** - Нажатием на кнопку (P) достигается следующий порядок включения/выключения: 1 - 100% интенсивности света; 2 - Уменьшение интенсивности света до 50%; 3 - Выключение. Длительное нажатие на кнопку вызывает увеличение интенсивности до 100%, прогрессивное уменьшение интенсивности света до 10%, и при отпускании кнопки и возобновлении нажатия происходит увеличение интенсивности до 100%. По достижении желаемой интенсивности света убрать руку от

кнопки. **ПРИМЕЧАНИЕ:** в случае использования управляемой розетки диммер запоминает настройку на момент отключения и при последующем включении восстанавливает ее; Эта функция отключена, если вы действуете только на диммер. В результате "blackout"(отключения электроэнергии) при отключении устройства, когда напряжение сети снова включится, устройство включится на 50% интенсивности света.

<J>

図3. バージョン T - ボタンを押すことによって (P)、順番に以下のことが起こります: 1 - 明るさの度合いが 100% で点灯します。2 - 明るさの度合いが 50% に減少します。3 - 消灯。 ボタンを押し続けると、まず 100% で点灯し、そして明るさの度合いが 10% まで漸減し、一度指を離してから再びボタンを押すと、100% まで漸増します。好みの明るさに達したらボタンから指を離します (P)。メモ: 制御ソケットが用いられた場合は、ディマーは消灯時の設定をメモリーし、再び点灯する時はその明るさで点灯します。この機能は、調光器でのみ動作する場合は無効になります。「停電」により器具が消灯した場合、器具が線間電圧へ再接続した時、器具は 50% の明るさで点灯します。

<CN>

图3. 型 T - 依次按压 (P) 按钮: 1. - 打开 100% 亮度; 2. 降低到 50% 亮度; 3. 关闭。传感器持续压力的结果是 100% 开启, 逐步降低照明强度直到 10%, 如果释放并重新施加持续压力, 则增加至 100%。如果只按一次, 将关闭。注意: 当装置使用受控插座时, 调光器记忆 关闭时的光亮强度, 再次开启时, 恢复关闭前的光亮强度。如果您只对调光器起作用, 则此功能被禁用。”突然断电“后, 装置事发电压并关闭, 再次开启后, 为 50% 光亮强度。

<SA>

شكل 3. النماذج T لإضاءة/إطفاء الجهاز، يجب الضغط ضغطة قصيرة علي الزر (P) اتصالاً مطول لنفس الجهاز يُفعل التناقص التدريجي للكثافة الضوئية من 100% لحد 10%؛ وبالوصول للكثافة المطلوبة، يتم فصل الاتصال مع الحساس الضوئي. تواصل تالي مطول للحساس الضوئي سوف ينتج عن الإزداد التدريجي. ملحوظة: بفضل ذاكرة مفتاح الدهر، عندما يتم اضاءة الجهاز مرة أخرى (حتى بواسطة مفتاح علي الحائط)، يُثار بنفس مستوي الكثافة الضوئية الموجودة منذ لحظة الاطفاء؛ وظيفه مفتاح الدهر تنشط فقط من خلال الزر (P). يتم تعطيل هذه الوظيفة إذا كنت تعمل فقط على باهته. بعد « التعقيم»، فأن الجهاز المنظف، عند اعادة توصيل ضغط الشبكة بالجهاز، ينار بنسبة 50% من الكثافة الضوئية.



